

# LA ZARANDA

TEATRO INESTABLE DE NINGUNA PARTE

*Ahora todo es*  
**NOCHE**



EN COPRODUCCIÓN

teatrero**mea**  
GRUP © FOCUS

## DOSSIER DE PRENSA

La Zaranda 40 años a lo hondo del tiempo

Todo el que está en la Gloria y en la Luz mendiga.  
(León Bloy)

Hastiado de todo, clamo por la muerte,  
al ver hecho un mendigo al que más vale  
(Shakespeare, Soneto LXVI)

# TEATRE ROMEA

DE BARCELONA

Y

# LA ZARANDA

TEATRO INESTABLE DE NINGUNA PARTE

Presentan

## AHORA TODO ES NOCHE

De

**Eusebio Calonge**

Con

**Gaspar Campuzano   Enrique Bustos   Francisco Sánchez**

Dirección

**Paco de la Zaranda**

Música:

Saint Saens : Dieu! (Samson et Dalila)

Nelson Pinedo con La Sonora Matancera: Quien Será

Iluminación: Eusebio Calonge

Espacio escénico: Paco de la Zaranda

Fotografía y Cartel: Víctor Iglesias

Producción Artística : Eduardo Martínez

## AHORA TODO ES NOCHE (Liquidación de Existencias)

Se volvieron invisibles, tan acostumbrados ya estamos a verlos, dormitando en los vestíbulos de las estaciones y aeropuertos, revolviendo en los contenedores de basura, haciendo cola en los comedores benéficos... Los vemos tan ajenos y apenas la cantidad de una mensualidad nos separa de ellos. Los arrojados por la borda de sus destinos, los naufragos en la oscuridad de un mundo hostil. A veces en silencio cruzan nuestra consciencia, aunque los evitamos como el beso del leproso, porque su miseria nos interpela ¿Quién cree que tiene algo para siempre?

Estos mendigos dejan sus huellas en las cenizas de la vida, conservan los rescoldos de una llama antigua, una furia ante el tiempo, que de alguna manera los entroniza, reyes sin reino, el hombre desterrado entre basuras, sin más luz que la esperanza de una mirada desde el cielo. ¿Quién no ha mendigado algo alguna vez?

Metáfora de una liquidación de existencias, estas consagradas al teatro, consciente de que la noche se acerca, y que lejos de la complacencia, siguen desnudando su estilo de cualquier retórica, de cualquier ropaje estético, buscando pervivir en la tensión y el riesgo de la creación, que sigue reflexionando en lo que han sido sus constantes: las devastaciones del tiempo, la crítica a la desertización espiritual, el escenario como asedio vivencial.

Aquí está el universo de una compañía, sus heridas y cicatrices, su desamparada imaginería, su desgarrada voz, sus personajes desahuciados. Eco de liturgia, tintes esperpénticos y regusto de tragedia, un humor perturbador y un compromiso poético insobornable. Los pies en los clásicos y la mirada en el horizonte de nuevas formas de hablarle al alma de cada hombre. Tradicionales y rupturistas, contradicción viva, contracorriente siempre, pasión de cuatro décadas por los escenarios del mundo: La Zaranda, Teatro Inestable de Ninguna Parte, cumple cuarenta años a lo hondo del tiempo

## EL TEATRO LA ZARANDA

Han transcurrido casi cuatro décadas desde que La Zaranda emprendiera su andadura teatral, realizando una intensa labor creativa que le ha valido un gran prestigio internacional. Su trayectoria tiene como constantes teatrales: el compromiso existencial y el partir de sus raíces tradicionales para revelar una simbología universal; como recursos dramáticos: la búsqueda de una poética trascendente sin perder la cotidianidad, el uso simbólico de los objetos, la expresividad visual, la encarnación de textos en situaciones puramente teatrales y la plasmación de personajes vivos; y como método de trabajo, un riguroso proceso de creación en comunidad.

La Zaranda, como cernidor que preserva lo esencial y desecha lo inservible, desarrolla una poética teatral que lejos de fórmulas estereotipadas o efímeras, se ha consolidado en un lenguaje propio, que siempre intenta evocar a la memoria e invitar a la reflexión.

Son incontables los festivales recorridos en más de treinta países en tres continentes. Siendo premiados por la crítica en Madrid, Barcelona, Montevideo, Buenos Aires, Nueva York o El Cairo entre otras ciudades, han tenido residencia artística en el Theatre Sorano de Tolouse y la Biennale di Venezia. Han impartido cursos en en la State University de California, Villanova University de Philadelphia, el Institut del Teatre de Cataluña, CCBB internacional de Sao Paulo, etc... obtuvieron el Premio Nacional en 2010.

El origen del teatro La Zaranda se remonta al periodo de trance, en la década de los setenta.

Tras un cúmulo de experiencias individuales, es en 1978 es cuando se produce el encuentro y la decisión de condensar todas sus experiencias en una fase de trabajo. Se partía de unas premisas para "Hacer camino": querer conducir a la obra teatral hasta ese punto de tensión en que drama y vida confluyen, negar toda concesión al teatro muerto con todos sus academicismos evidentes, al teatro de las falsas vanguardias, con patente de modernidad aplicadas al decorativismo más banal y la esclerosis, que no conduce más que al bostezo.

Ir más allá de las formas adquiridas, no cesar en la búsqueda, renunciar a los logros que puedan establecer lo rutinario, afianzar un estilo en permanente transición... ¡importa la acción de crear! No fabricar conservas artísticas que se abran en cada representación. ¡Hay que mantener la tensión, jugársela en cada situación, desarrollar cada realidad escénica en su devenir vivo...

## **MEMORIAS FUGACES**

Desde Su creación como grupo en 1978, han sido doce los trabajos realizados, siendo **Los Tinglados de Maria Castaña** (1983) el primero en conocerse en el ámbito nacional.

Siguieron a este **Mariameneo Mariameneo** (1985) que superó las cien representaciones en España y tuvo una gran repercusión internacional, estando presente entre otras ciudades en Nueva York, Berlín, Buenos Aires, París o México.

Con **Vinagre de Jerez** (1989) se fue acrecentando y consolidando su presencia internacional, participando en festivales del prestigio de la Bienal de Bonn, Festival Internacional de Caracas, Festival Internacional de Nantes, Festival Tardor de Barcelona o Festival de Otoño de Madrid.

A este le sucedió **Perdonen la Tristeza** (1992) que se representó en una veintena de países: Francia, Italia, Argentina, México, Chile, Colombia, Egipto, Túnez... .. Recibiendo premios como el de la crítica de Madrid, Mejor espectáculo extranjero en Uruguay o el del Festival Internacional de El Cairo.

El siguiente trabajo **Obra Póstuma** (1995) obtuvo desde su estreno mundial en Nueva York una gran repercusión por parte de la Crítica. Hizo temporada en teatros nacionales de Buenos Aires o Río de Janeiro, donde la prensa subrayó: "Lo mejor que se vio de la escena mundial. Un Lujo. (El Clarín. Buenos Aires)

**Cuando la Vida Eterna se Acabe** (1997) estuvo presente en la Huella de España en La Habana, recibiendo en Cuba el premio al mejor espectáculo extranjero del año otorgado por la asociación de Escritores y artistas cubanos. Hizo temporada en el Teatro Nacional Cervantes de Buenos Aires o en Teatro Xola de México DF., estuvo entre otros en el festival de Caracas, Polveriggi (Ancona) Italia, Manizales (Colombia), Belo Horizonte (Brasil), San José de Costa Rica, Lima, el Festival del Mundo en Berlín, el GREC de Barcelona o en temporada con el CDN en Madrid.

Le sucedió **La Puerta Estrecha** (2000), estrenada en el Festival Internacional de Miami, ha estado presente también en el Festival de Otoño de Madrid, FIT de Cádiz, Festival de Vitoria,, Festival Internacional de Nueva York, Festival de Caracas, XXV aniversario de

Fitei en Oporto, Festival de Puerto Rico o Temporada en Buenos Aires, donde recibió premios al mejor espectáculo internacional por parte del I.T.I y el Diario Clarín.

Con nuestra creación **Ni Sombra de lo que Fuimos** (2002) conmemoramos nuestro XXV aniversario haciendo temporada en el Teatro Jiménez Rueda del Instituto Nacional de las Artes (INBA) de México DF , así mismo estuvo en el Festival Internacional de Buenos Aires, el de Porto Alegre (Brasil), el Festival Mira de Toulouse, en el de Cahors, en el Festival Internacional de Almada (Portugal), en el FIT de Cádiz o Festival de Otoño de Madrid.

**"Homenaje a los Malditos"** (2004) fue estrenado dentro del marco del Festival Quijote de París, En España fue estrenada en la Muestra Internacional de Santander. Comenzando su andadura americana con temporada en el Instituto Nacional de Bellas Artes de la capital Mexicana, estando también inaugurando la Temporada en el Teatro Español de Madrid, en el FITAM de Santiago de Chile, Festival de Las Artes de San José de Costa Rica , FIT de Cádiz o temporada en el Teatro Presidente Alvear de Buenos Aires. Recibió los premios al mejor espectáculo de El Público de Canal Sur, Mejor Dirección en el Festival de Teatro de Palencia, Premio Rojas y Premio ACE mejor espectáculo extranjero en Buenos Aires.

**"Los Que Ríen los Últimos"** (2006) Estrenada en el Festival Translatine de Bayona , abriendo la temporada en el Théâtre Sorano de Toulouse, Festival Quijote de París, Stage Theater Festival de New York donde recibió el premio al mejor espectáculo extranjero la Association of Entertainment Critics, estuvo en el Festival de Las Artes de San José de Costa Rica, Teatros Nacionales de México DF, Guatemala, San Salvador, Panamá, Temporadas en el teatro Nacional Solís de Montevideo, Teatro Nacional Cervantes de Buenos Aires, o Teatro Español de Madrid. Ha recibido Premio Ercilla (País Vasco) mejor Creación Dramática. La Zaranda recibió en 2008 el premio Atahualpa del Chopo a su trayectoria, por el FIT de Cádiz. Se creó el documental "Ruido con la Boca" dirigido por Javier Guerrero.

Coproducimos **Futuros Difuntos** en el Théâtre Sorano de Toulouse en noviembre de 2008, estando ya en la Scene Nationale de Tarbes - Le Parvis (Francia) y Festival de Teatro de Quito y Cuenca (Ecuador), Festival de las Artes en Costa Rica, en Festivales como el FIT de Cádiz ,Vitoria o Logroño, temporadas en el Teatro Español de Madrid , Teatre Lliure de Barcelona y Teatro Metropolitan de Buenos Aires donde recibió

el Premio Rojas al mejor espectáculo extranjero. Recibieron el **Premio Nacional de Teatro en 2010**.

**“Nadie lo quiere Creer. La patria de los espectros”**(2010) fue Coproducida por el Festival Temporada Alta de Girona. Festival de Tardor de Catalunya. Recorriendo festivales y teatros como el FITB de Bogotá, Teatro Solis de Montevideo, 25 de mayo de Buenos Aires, en nuestra enésima temporada, festival Mercosur de Córdoba Argentina, donde recibieron el premio a la mejor obra internacional, Teatro Sorano de Toulouse, XX aniversario Quijote de París, Festival Cena Brasil en Sao Paulo y Río de Janeiro. Festival Internacional de Caracas, Festival de las artes en San José de Costa Rica y Festival de Puebla De México, Teatro Español de Madrid, UIMP de Santander, FIT de Cádiz, Festival de Vitoria, etc... Recibió también el premio al mejor Autor vivo del Teatro Rojas de Toledo y premio de Honor Sebastián Gash 2013 en Barcelona.

**“El Régimen del Pienso”** (2012) segunda coproducción con el festival temporada Alta de Cataluña, ha estado entre otros, en festivales y programaciones de Vilanova Theater de Filadelfia, Biennale di Venezia, Teatro Nacional Cervantes de Buenos Aires, Festival de Almada (Portugal) , Centro Dramático Nacional (CDN) Teatro María Guerrero de Madrid, Teatro Central de Sevilla, Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián, Festivales de Vitoria, Logroño, FIT de Cádiz, etc... Ha recibido los premios a la mejor obra y el mejor autor de Andalucía de Teatro en su primera edición.

**“El Grito en el Cielo”** creado frente al público en la Bienal de Venecia y tercera coproducción con Temporada Alta - Festival de Tardor de Cataluña, habiendo estado ya en el Theater der Ruhr -Mülheim, Temporada en el Teatro Nacional Cervantes de Buenos Aires y Gira Por Argentina, Córdoba, Rosario, Santa Fe y Jujuy, Temporada en el Teatre Romea de Barcelona y Teatro Español de Madrid, Muestra de Teatro de Santander, TEM de Valencia, FIT de Cádiz, etc...

Sabedores de que las hemerotecas amarillean, los premios enmohecen, que del otro lado de la memoria está el olvido y de que el camino se hace al andar, comenzamos a girar ahora con **“Ahora todo es Noche”**



## RESUMEN DE FESTIVALES Y GIRAS ENTRE 1988-2014

**1988 Uruguay:** Muestra Internacional de Teatro de Montevideo. **Argentina:** Cultural de Buenos Aires **Francia:** Rendez -vous International de Theatre de Marsella **Alemania:** Berlín-Kulturstadt Europeas **Estados Unidos** Hispanic Arts and Cultures, Cleveland (Ohio). Festival Latino de Nueva York. **Méjico:** Teatro La Danza México DF. Festival de Teatro de Zacatecas. **Colombia:** Festival de Teatro de Manizales. **España:** Festival Iberoamericano de Cádiz.

**1989 Cuba:** Gran Teatro de La Habana. Teatro Sauto de Matanzas.

**1990 Puerto Rico:** Festelat, Río Piedras. **Venezuela:** Festival Internacional de Teatro de Caracas, Teatro de la Opera de Maracay Festivales de Maracaibo, Ciudad Guayana y Valera. **Uruguay:** Muestra Internacional de Teatro de Montevideo. **España:** Festival de Tardor. Barcelona .

**1991 Estados Unidos:** International Hispanic Theatre Festival Miami (Florida) **Ecuador:** Teatro Nacional Sucre, Quito\_ Teatro Municipal de Cuenca.

**1992 Francia:** Festival Quijote de París **Estados Unidos:** International Hispanic Theatre Festival Miami **España:** Festival Internacional de Vitoria

**1993 Francia:** Festival Internacional de Nantes. **Costa Rica:** Festival de las Artes, San José. **México:** Temporada en el Teatro Reforma, México D.F. Teatro Hidalgo de Pachuca **Chile:** Festival Mundial de Las Naciones, Santiago. Festival de Teatro de Punta Arenas. **Argentina:** Teatro Margarita Xirgú, Buenos Aires **Uruguay:** Teatro El Galpón, Montevideo .Festival de Teatro de Paysandú **Paraguay:** Teatro Municipal de Asunción **Bolivia:** Teatro Santa Cruz de la Sierra. **Ecuador:** Auditorio Nacionalde Quito. **Colombia:** Teatro Popular de Bogotá. **Venezuela:** Teatro Humbolt de Caracas **Túnez:** Festival Internacional de Hammamet.

**1994 Italia:** Festival Internacional de L´Aquila **Francia:** Theatre du monde. París **Egipto:** Festival Internacional de El Cairo

**1995 Argentina:** Teatro G. San Martín, Buenos Aires. **Portugal:** Festival Internacional de Teatro de Almada. **Estados Unidos:** Theatrer Instar de New York, Hispanic Theatre Festival, Miami.

**1996 Argentina:** Teatro General San Martín, Bs.As. **Brasil:** Teatro M. Carlos Gomes, Río de Janeiro. **Uruguay:** Festival Internacional de Montevideo **Colombia:** Festival Internacional de Manizales **Portugal:** Festival de expresao ibérica, Oporto **Alemania:** Bienal Internacional de Bonn **Francia:** Festival Quijote de París, Theatre Le Pave de Toulouse **España:** Festival Internacional de Sitges, Autores Contemporáneos de Alicante , Festival de Otoño de Madrid

**1997 Portugal:** FITEI, Oporto **Colombia:** Festival de Manizales **Francia:** Festival Tras latine de Bayona **El Salvador:** Teatro Nacional de San Salvador

**1998 Guatemala:** Teatro Nacional M. A. Asturias, Guatemala. **Costa Rica:** Festival de Las Artes, San José. **Cuba:** Teatro Nacional, La Habana. **Portugal:** Festival Internacional de Almada **España:** Festival del Grec de Barcelona, Temporada en el Centro Dramático Nacional, Madrid.

**1999 Argentina:** Temporada en el Teatro Nacional Cervantes, Buenos Aires. Teatro La Comedia, Córdoba. **Brasil:** Festival Internacional de Londrina

**2000 Venezuela :** Festival Internacional de Caracas. Presentaciones en Valencia, Maracay y Maracaibo **Estados Unidos:** Festival Internacional de Miami **Honduras:** Teatro Nacional de Tegucigalpa **Nicaragua:** Festival Latino de Managua **Panamá:** Teatro Balboa **Brasil:** Festival Internacional de Belo - Horizonte **Colombia:** Festival Latinoamericano de Manizales **Perú:** Festival Internacional de Lima

**2001 Estados Unidos:** International Theater in New York **Puerto Rico:** Artes Escénicas de San Juan, **Argentina:** Temporada en el Teatro Liceo de Buenos Aires **España:** Festival de Otoño de Madrid **Francia:** X Festival Quijote de París

**2002 Venezuela:** Festival Internacional de Caracas, Festivales en Maracay, Mérida y Cumaná **Portugal:** XV aniversario de Fitei. Oporto

**2003 México:** Temporada Teatro Jiménez Rueda de México DF. **Brasil:** Festival Internacional Porto Alegre Em Cena **Argentina:** Festival Internacional Bs. As.

**2004 Francia:** Festival Mira de Toulouse, Theatre Municipal Cahors, Festival Quijote de París **Portugal:** Festival Internacional de Almada **España:** Festival de Sitges, Muestra Internacional de Santander, Festival de Otoño de Madrid.

**2005 México:** Temporada en Centro Nacional de las Artes de México DF. **España:** Temporada Teatro Español de Madrid, FIT de Cádiz.

**2006 Chile:** FITAM Santiago de Chile. **Costa Rica:** Festival de las Artes de San José. **Argentina:** Temporada en el Teatro Presidente Alvear. BB.AA **Francia:** Festival Translatine de Bayona. Festival Quijote de París.

**2007 Guatemala:** Teatro Nacional Miguel Asturias **San Salvador:** Auditorio Nacional **Francia:** Théâtre Sorano de Toulouse **España:** Temporada Teatro Español de Madrid

**2008 Panamá:** Fae, Festival Ciudad de Panamá. **Costa Rica:** Festival de las Artes de San José. **México:** Festival del Centro Histórico del Distrito Federal, Festival Teatro de Cuernavaca, Feria de San Marcos de Aguas Calientes. **Estados Unidos:** Stage Festival in New York **Uruguay:** Teatro Nacional Solís de Montevideo. **Argentina:** Temporada en Teatro Nacional Cervantes de Buenos Aires **Francia:** Théâtre Sorano de Toulouse, Scena Nationale Tarbes-Le Parvis

**2009 Ecuador:** Festival Internacional d Quito, Escenarios del Mundo de Cuenca

**2010 Costa Rica:** Festival de las Artes de San José **Argentina:** Temporada en el Teatro Metropolitan de Buenos Aires **España:** Temporada Teatro Español de Madrid, Teatre Lliure de Barcelona, Festival Temporada Alta de Girona/Salt

**2011 México:** Teatro de la Danza del D.F, presentaciones en Pachuca, Festival Nueva León en Monterrey. **Uruguay:** Teatro Solís de Montevideo. **Argentina:** Festival Mercosur de Córdoba, Teatro 25 de Mayo de Buenos Aires. **España:** Temporada en el Teatro Español de Madrid. UIMP de Santander. **Francia:** XX aniversario del Festival Quijote de París. Théâtre Sorano de Toulouse.

**2012 Colombia:** Festival Iberoamericano de Bogotá. **Brasil:** Festival Cena Internacional. CCBB Río de Janeiro, Teatro Sergio Cardoso de Sao Paulo.

**2013. Venezuela.** Festival Internacional de Caracas. **Argentina:** Temporada en el Teatro Nacional Cervantes. **Estados Unidos.** Vilanova Theater. Filadelfia **España:** Temporada en el Centro Dramático Nacional. Teatro María Guerrero.

**2014. Costa Rica.** Festival de Las Artes San José. **México.** Festival Internacional de Puebla. **Estados Unidos:** State University San Bernardino. California **Portugal:** Festival de Almada. **Italia.** Residencia artística en la Bienal de Venecia.

**2015. Italia.** Biennale di Venezia. **España.** Temporada Teatre Romea de Barcelona. FIT de Cádiz

**2016. Alemania.** Theater der Ruhr –Mülheim. **Argentina.** Temporada Teatro Nacional Cervantes de Buenos Aires. Gira por el interior del país: Córdoba, Santa Fe, Rosario, Jujuy. **España:** Temporada Teatro Español de Madrid



¡En ganar no está la gloria sino en morir batallando!  
Allí donde no llega el cuerpo alcanza nuestro espíritu,  
nada puede el imperio de la muerte contra nuestros personajes,  
escapan como ángeles de las llamas del infierno,  
ellos tienen la fuerza de las tormentas y la ligereza del viento ...

(Eusebio Calonge. Ahora Todo es Noche)

## ÚLTIMAS OBRAS REALIZADAS

Ahora Todo es Noche (2017)  
El Grito en el Cielo (2014)  
El Régimen del Pienso (2012)  
Nadie lo Quiere Creer (2010)  
Futuros Difuntos (2008)  
Los que Ríen los Últimos (2006)  
Homenaje a Los Malditos (2004)  
Ni Sombra de lo que Fuimos (2002)  
La Puerta Estrecha (2000)  
Cuando la Vida Eterna se Acabe (1997)  
Obra Póstuma (1995)  
Perdonen la Tristeza (1992)  
Vinagre de Jerez (1989)  
Mariameneo Mariameneo (1985)  
Los Tinglaos de Maricastaña (1983)



## LA ZARANDA

C/ San Bernardo 113 , 6ºIzq. 28005 Madrid  
Tlf: (34) 633282368 e-mail: [lazaranda@ctv.es](mailto:lazaranda@ctv.es)  
Puedes seguirnos en facebook



**Una Coproducción del Teatre Romea de Barcelona con La Zaranda realizada en Andalucía la Baja corriendo el año de Gracia de 2017**

DISTRIBUCIÓ  **FOCUS**

Tel. 93 309 75 38  
[www.focus.cat](http://www.focus.cat)

Sergi Calleja [scalleja@focus.cat](mailto:scalleja@focus.cat)  
Noemí Díaz [ndiaz@focus.cat](mailto:ndiaz@focus.cat)